

MUSÉES ROYAUX

de

PEINTURE ET DE SCULPTURE

22 Dec 90

Dossier concernant un tableau
de Math. Schoevaerdt
en vente par M^r J. J. Dansard

N^o 3262

NUMÉRO

DATE

ANALYSE.

D'ORDRE.

DE LA PIÈCE.

L'Administration des Chemins de fer déclare
avoir reçu des Musées royaux de Peinture et de
Sculpture un tableau ancien (Schœvartke) à l'adresse
de M^r Dansaux, Kronprinzengasse, 20,
à Bonn. —

Brunello, le 17 février 1891.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE
N^o 3262



Paris

Paris, den 13. Februar 1891

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3262

An

Das Königliche Museum
Bruxelles.

Ihrer fester Freundschaft
Ihre Geschenke vom 6. Jhr.
erfüllen Sie ausgiebig, und das
Gemeinde gütigst finden Sie
erhalten. Willen Sie jedoch Ge-
schänke geben, die sich desto
zu dem Preise von 250 Mark
zu erheben, so würde Ihre
Liste dankbar sein.

Verantwortlicher

J. J. Sanson
Königlichen Hofes
25.

En réponse à votre
bonnet du 6 et je vous prie
d'en renvoyer mon
tableau.

En vous envoyant l'occasion
à la rendre pour 250 Mark
je vous serais reconnaissant
d. la rendre.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N^o 3262

M. Alex. C. Tervinck

A Monsieur Sansart
architecte

Konprinzentrans 20
Bonn

Mon armer Monsieur
Je vous prie de m'indiquer
que la Commission
Directrice ne desir
pas acquiescer à

tableau de Schoemaker
que vous avez offert
de céder pour les effe
- des de peinture de
l'Etat -

Ceci finit

d'un du même art.
de deux œuvres
d'une qualité supé-
rieure, à celle du
tableau présenté

Par vous prions
en conséquence, Monsieur
de vouloir bien nous
donner vos instructions
Concernant la expo-
sition du tableau
dont il s'agit de d'après.

Veuillez à
D^{le} Com^{te} de

L. Souretais

W



Frachtbrief. 639

LETTRE DE VOITURE (petite vitesse)

Stempel der Empfangs-Station.
Timbre du bureau d'arrivée

Frankatur-Vermerk des Absenders
Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement

Manuscript note: *Manus de port et de droit*

Der Wagen
Wagon

N^o.
Eigenth.
Propriétaire
N^o.

Eigenth.
Propriétaire

Der
Fracht-
karte
Feuille
de route

Datum
Date
N^o.
Pos.
Art.

An
à

in
à

Station
Station d

der
du chemin de fer à

Travail des Châcaux Arts
Rue du Musée 9
Musées

Eisenbahn.



Sie empfangen die nachstehend verzeichneten Güter auf Grund der in den Betriebs-Reglements und Tarifen der betreffenden Bahnen beziehungsweise Verkehre enthaltenen Bestimmungen, welche für diese Sendung in Anwendung kommen.
Vous recevrez les marchandises ci-après désignées aux conditions des règlements et des tarifs des chemins de fer intéressés qui leur sont applicables

Zeichen und Nummer Marques et numéros	Anzahl Nombre	Art der Verpackung Nature des colis	Inhalt Contenu	Wirkliches Brutto-Gewicht Poids brut : Kilogramm	Abgerundetes zur Berechnung zu ziehendes Gewicht Poids arrondi pour le calcul des taxes : Kilogramm	Deklarirter Werth der einzelnen Positionen Valeur déclarée pour chaque article	Netto-Gewicht Poids nets : Kilogramm	Zoll- und steueramtliche Behandlung. Bezeichnung der Beilagen. Mode de déclaration en douane. Désignation des pièces annexées.
<i>Châcaux</i>	<i>1</i>	<i>caisse</i>	<i>peinture</i>					

Die deklarirte Gesamt-Werthsumme beträgt
Déclaration de la valeur

Die deklarirte Summe des Interesses an der rechtzeitigen Lieferung beträgt
Déclaration de l'intérêt à la livraison en temps utile

in Buchstaben
en toutes lettres

Stempel der Abgangs-Station.
Timbre de la station de départ

Wiege-Stempel.
Timbre du pesage

Unterschrift des Absenders
Signature de l'expéditeur

M. van, den *14*ten *Januar* 1881.

H. Lüttge

Nachnahme
Déboursés et remboursement

Spezifikation obiger Nachnahme

Détail des déboursés ou du remboursement

Frankirt
Ports perçus

Note
Désignation des frais

Frachtsatz für 1000 Kilogr.
Taux pour 1000 kil.

Zu erheben
Ports à percevoir

	Baar-Vorschuss Déboursés	nach Eingang Remboursement		M.	Pf.	Fros.	cts.
Nachnahme							
Provision							
Fracht bis Port jusque							
Zuschlag für Primes pour	Werthdeklaration la déclaration de la valeur Interessedeklaration la déclaration de l'intérêt à la livraison en temps utile						
Nebengebühren: Frais accessoires:							
Fracht bis Port jusque							
Zuschlag für Primes pour	Werthdeklaration la déclaration de la valeur Interessedeklaration la déclaration de l'intérêt à la livraison en temps utile						
Fracht bis Port jusque							
Zuschlag für Primes pour	Werthdeklaration la déclaration de la valeur Interessedeklaration la déclaration de l'intérêt à la livraison en temps utile						

NB. Die Uebergangs-Stempel sind der Reihenfolgenach auf die Rückseite der Note aufzudrücken.
Les timbres des bureaux de transmission doivent être appliqués à la suite les uns des autres au verso de la lettre de voiture à gauche.

Bemerkung: Bei Reclamationen ist der Frachtbrief beizubringen. — Observation: En cas de réclamation la lettre de voiture doit être produite.

Köln: Hermann Gompertz, Pl. Gelly'sche Buchdruckerei.

Bruxelles (Entrepôt) 120

Série D, n° 6395

BUREAU

MINISTÈRE DES FINANCES

N° 2429

Déclaration de libre entrée.



Le soussigné

demeurant à

vouloir enlever en exemption de droits

d'entrée les marchandises spécifiées ci-

après, marquées comme en marge, im-

portées de (1)

par (2)

Savoir (3)

Palais Des beaux arts Musées 13
Objets d'art et collections
tableaux peint à l'huile
sculptures

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

A le 22 1881

Le Déclarant,

Le Receveur soussigné rend la présente déclaration va-
lable, pendant jours, pour le déchargement, la
vérification et l'enlèvement des marchandises détaillées
ci-dessus, arrivées au bureau d, suivant (6)

n° , art.

Fait le 20 Janvier 1881.

Le Receveur (7).

N° 136A.



Paris, den 12. Januar 1891.

An
das Königliche Museum
Brüssel.

Sehr geehrte Herrschaften,
Ich gestatte mir zu schreiben,
dass ich die Ehre habe, Ihnen
mitzutheilen, dass ich
das oben erwähnte Gemälde
nicht von dem Palais des
Beaux-Arts abgeholt habe.
Mit sehr respektvoller
Gruß,
J. J. Lenoir

En réponse à votre
honorée du 5. cr. je
vous fais savoir, que
j'ai expédié aujourd'hui
le tableau indiqué à l'adresse
du Palais des Beaux-arts

12/191

signature

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 3262

Russler 5 Jan 91

à Monsieur Hausard
Architecte

Kronprinzentrassé 20
Bonn

En réponse à votre
lettre du 22 Décembre
écrite; Nous avons
l'honneur de vous
faire connaître que
la Commission Succe-
trice ne saurait sur-
seoir à l'un des
= ple photographies

apprécier ~~Certain~~
comme il le vaudrait, le
tableau que vous off-
rez de ce côté pour la
Collection de l'Etat

Elle examinera avec
intérêt le tableau en
question, si il vous
plait de l'envoyer,
à cet effet, à l'Exposi-
tion de l'usage
etablé, au Palais
des Beaux-Arts,
des Musées, 909
à Bruxelles.

Elle aura donc assez
lieu, le lui échangeant, à
vos frais d'ignorer à
peine et sans qu'il
puisse résulter de
ce chef aucune espèce
de responsabilité pour
l'Administration
des Musées

Il sera utile,
Messieurs, d'indiquer
le prix que vous en
mandez du tableau
présenté

Veuillez
P. L. C. D.
Le Secrétaire
D. H.

bin ich bereit, eine Photographie des Gemäldes un-
kostenlos zu liefern und Ihnen zuzusenden.

Der Preis beträgt 250 Mark.

Ihre gefälligen Dankbriefe werden mir sehr
zufließen.

Sprechzimmer

J. L. Sauer

Königsplatz 20.

Au Musée royal,

Je me permets de vous offrir en vente
un tableau de Mathieu Schoraverts
dont nous proposons le pendant.

Le tableau représente une Kermesse
villageoise; sur une place entourée
de maisons se tient la foire. De
nombreux groupes de gens occupent
le marché. À droite des paysans
écoutent un chanteur et sa femme,
un gamin les accompagne au violon.
À l'avant plan, quelques cavaliers
distribuant des aumônes à des mendiants.
Dans le fond un couple dansé aux
sons d'une orgue et harbarie. À gauche
un paysage très étendu avec lointain.
À droite le clocher du village - Très beau
tableau. La composition des nombreuses
figures est pleine d'animation, l'exécution
excellente dans la manière connue de
l'artiste. Signé sous le cadre M. Schoraverts
haut. 52 x 66 cent. de large. Si on le désire
Je ferais faire une photographie et l'envierai.
Le prix est 250 marcs, soit fr. 312.50.

En attendant notre réponse

Bonne

Dansard, acheteur

20, Kronprinzstrasse